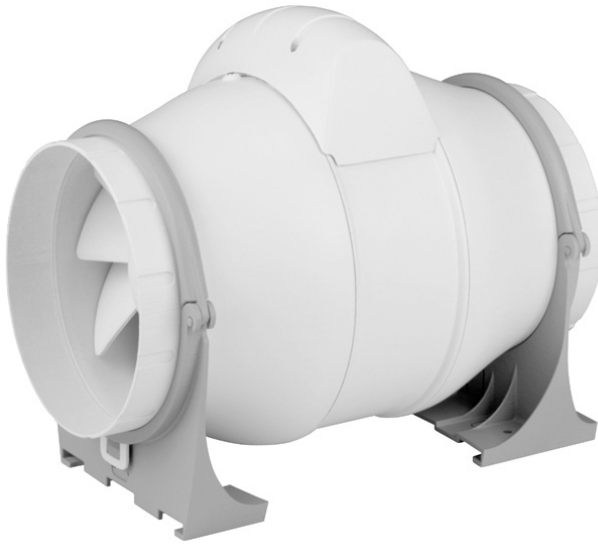




DUCT IN LINE 100/270
DUCT IN LINE 100/270 TIMER
DUCT IN LINE 125/320
DUCT IN LINE 125/320 TIMER
DUCT IN LINE 150/560
DUCT IN LINE 150/560 TIMER
DUCT IN LINE 160/560
DUCT IN LINE 160/560 TIMER
DUCT IN LINE 200/910
DUCT IN LINE 200/910 TIMER

- ES** Manual de instalación, uso y mantenimiento
DE Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien
FR Installation, operation and maintenance instructions
EN Handbuch zu Installation, Bedienung und Wartung
IT Manuale di installazione, uso e manutenzione
NL Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud
PT Manual de instalação, utilização e manutenção
DA Installations-, brugs- og vedligeholdelses vejledning
FI Installasjons-, bruks- og vedlikeholds manual
NO Manual för installation, användning och underhåll
SV Asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet
RU Руководство по установке, эксплуатации и обслуживанию
AR تركيب واستخدام وصيانة دليل

EN ENGLISH

Dear Customer,

To guarantee the safety and correct working of the appliance, please read the following instructions CAREFULLY before beginning the installation.

IMPORTANT:

Make sure that the power supply has been disconnected before performing the installation or electrical connection of the appliance. Installation, electrical connections and settings must be carried out by a qualified person in line with local regulations.

If these installation instructions are not followed the product may be damaged.

For optimal performance, the appliance must be installed correctly (installation of the unit, ducts and air replacement inlets). This extractor fan is designed for the ventilation of households or similar premises. Do not use for any purpose other than that for which it was designed.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The fan is to be installed so that the blades are more than 2,3 m above the floor.

This extractor fan does not produce radio/television interference (Directive 2004/108/EC).

Prior to piping installation, consult the municipal by-laws on air outlets and request permission from the person responsible for the building.

Precaution must be taken to avoid the backflow of gases into the room from the open gas pipe or from other open-flame devices.

The room must have adequate ventilation if this appliance is used simultaneously with other appliances that run on gas or other fuels. Do not install the exhaust conduit (A, B) of the extractor fan to a chimney flume, ventilation pipes, hot air ducts or ducts used to evacuate fumes from appliances that run on gas or other fuels.

DO NOT install this product in areas with the following characteristics:

- Excess of oil or grease.
- Areas with corrosive, explosive or flammable liquids, gases or vapours.
- Areas with temperatures higher than 60 °C or lower than -5 °C.
- Areas exposed to the environment (rain, sun, snow, etc.)
- Areas with possible obstacles that obstruct the access to the fan.

The product and its parts must not be submerged in water or other liquids.

The IP rating is only valid if the installation of the appliance complies with what is indicated in this manual.

The manufacturer declines all responsibility for personal injury or damage to animals or objects caused by inappropriate use of the appliance according to the warnings for installation, use and maintenance described in this instruction manual.

After finishing the installation these instructions should be given to the owner/user of the appliance.

INSTALLATION:

Before starting the installation, check that the propeller is not deformed or damaged, that it can turn freely, and that no foreign body is lodged inside the outer casing.

This type of tubular extractor is designed to work within any section of the air exhaust duct (rigid or flexible) in either a horizontal or a vertical position.

The appliance shall be installed according to the attached graphic documentation (see fig. 1 and 2)

- Loosen the 2 screws (D) and lift the flanges (E). Take the casing assembly (F) out of its housing.

- Place the bracket + openings (G) in the place where you want to install the extractor (wall or ceiling) and mark the holes (H).

- Make four holes with a suitable drill bit and secure the bracket using the plugs and screws included with the appliance.

Is recommended that you place the appliance at a distance equal to or greater than one metre from the bend or the closest suction-expulsion opening.

- Join the suction (A) and expulsion (B) conduits to the nozzles (I) by flanges or resistant adhesive tape

It is important that the diameter of the tube should be equal to the diameter of the openings to ensure efficient operation of the appliance.

- Replace the casing (F) in its housing in such a way that the air circulation direction indicated by the arrows (J) and the cable outlet direction are as desired.

Close the flanges (E) and tighten the screws (D)

Whether the assembly is done with an individual exhaust tube or with a direct outlet, air grilles must be installed that comply with national safety requirements for preventing access to the fan blades. Make sure that there is no obstacle blocking the flow of air.

ELECTRICAL CONNECTION:

Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) of the power supply correspond to the values indicated on the nameplate.

The appliance must be able to be disconnected from the mains electricity supply after installation.

It can be disconnected by making the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring that meets electrical installation standards.

The appliance must be permanently connected with wiring for fixed installation.

(2- or 3-core cable with a minimum cross-section of 1 mm² and maximum of 1.5 mm²).

To complete the electrical connection, follow the wiring diagram depending on the model that you wish to connect (see fig. 3A, 3B, 4A, 4B).

No earthing connection is required, given that this is a doubly-insulated appliance (Class II).

Remove the connection cover as shown in fig. 2.

Perforate the flex holder (O) to allow the power supply wires to pass through.

The power supply cable must be placed so that no liquid or vapour can enter the appliance along it. If this were not possible, the cable entry should be sealed additionally, e.g. with silicone. Otherwise, the indicated IP rating would not be maintained.

This appliance has a one, two or three-speed motor (depending on the model)

If you wish to install a commutator that lets you choose between high speed (S3), medium speed (S2) (only in the Duct in Line 200/910 model) and slow speed (S1), see fig. 3A - 3B.

The timer is factory set only for high speed (S2).

If you wish, you can set the timer for low speed (S1) leaving the high speed (S2) without a timer

- Connect the cable corresponding to the speed that you wish to time to the Motor Line terminal on the electronic Timer panel.
- Connect the cable corresponding to the other speed to the general power strip (TB) for operation without the timer.

Available versions:

- STANDARD. Does not require setting
- TIMER. Adjustable timer from 3' to 15'.

In the event that this appliance is not used, it is recommended that you disconnect it from the mains electricity supply.

SETTINGS AND OPERATION:

Perform the necessary settings according to the model installed.

TIMER (see fig. 4A - 4B)

To set the timer, turn the TIMER pin clockwise to increase the time (3' - 15').

The extractor fan will start, activated by the switch. When the switch is deactivated,

the fan continues working for the set time and then turns off.

To finish the installation, verify that all the connections have been done correctly

and make sure that the cables are placed correctly.

Place the connection cover in the correct position again and ensure that it cannot be removed without using a tool.

Make sure that the blades turn freely.

CLEANING AND MAINTENANCE:

• Before cleaning make sure that the appliance is not connected to the electric network and prevent it from being reconnected by accident.

• Clean with a damp cloth regularly.

• For maintenance operations

• The casing assembly must be removed from its position (see fig. 2)

• Remove the two reducer pipes (V): Loosen the screws on the reducer pipes, turn each reducer pipe about 9° in an anti-clockwise direction and remove the pipe by pulling it (see fig. 5).

• The motor, propeller and all components should be inspected periodically to ensure that they are not dirty and have not suffered any damage. The frequency of inspections depends on the appliance's operating conditions.

• Remove the dirt on the propeller and the inner parts of the casing to avoid imbalances during operation, a decrease in aerodynamic performance and motor damage.

• Motor bearings do not need maintenance.

• Once maintenance is complete, refit the reducer pipes and casing assembly.

Always demand original spare parts for repairs.

THE MANUFACTURER reserves the right to make any technological improvement or modification without prior notification.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Уважаемый клиент:

Чтобы гарантировать безопасность и надлежащую работу прибора, **ВНИМАТЕЛЬНО** ознакомьтесь с нижеприведенными инструкциями перед началом установки.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

Перед выполнением установки или электрического подключения убедитесь в том, что электропитание прибора было отключено.

Установка, электрическое подключение и настройка должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с местными нормами.

Невыполнение этих инструкций может привести к повреждению прибора.

Чтобы обеспечить оптимальную работу прибора, его установка должна быть произведена правильно (установка блока, воздухопроводов и сменных воздухозаборников).

Этот вытяжной вентилятор предназначен для вентиляции бытовых или аналогичных помещений. Не используйте вентилятор для каких-либо целей, кроме тех, для которых он был разработан.

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и навыков при условии, что они действуют под наблюдением ответственных лиц или прошли соответствующее обучение касательно безопасного использования прибора и понимают все связанные с ним риски. Дети не должны играть с прибором.

Чистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

Вентилятор должен быть установлен таким образом, чтобы его лопасти находились на высоте более 2,3 м над полом.

Этот вытяжной вентилятор не создает радио/телевизионных помех (Директива 2004/108/EC).

Перед установкой трубопровода ознакомьтесь с муниципальными нормативными актами о выпускных отверстиях воздухопроводов и запросите разрешение лица, ответственного за благоустройство и безопасность здания. Необходимо соблюдать меры предосторожности, чтобы избежать возникновения обратного потока газов в помещение из открытой газовой трубы или из других устройств с открытым пламенем.

Если этот прибор используется одновременно с другими приборами, работающими на газе или другом топливе, то помещение должно быть оборудовано надлежащей вентиляционной системой.

Не устанавливайте выпускную трубу (A, B) вытяжного вентилятора в дымоходе, вентиляционных трубах, воздухопроводах горячего воздуха или трубопроводах, используемых для отвода паров из приборов, работающих на газе или другом топливе.

НЕ устанавливайте этот прибор в местах со следующими

характеристиками:

- Места с избытком масла или жира.
- Места с агрессивными, взрывоопасными или легковоспламеняющимися жидкостями, газами или парами.
- Места с температурой выше 60 °C или ниже -5 °C.
- Места, подверженные воздействию окружающей среды (дождь, солнце, снег и т.д.)
- Места с возможными препятствиями, усложняющими доступ к вентилятору.

Изделие и его части нельзя погружать в воду или другие жидкости.

Степень защиты IP действительна только в том случае, если установка устройства соответствует требованиям, изложенным в данном руководстве.

Производитель снимает с себя всю ответственность за возможные телесные повреждения, травмы животных или повреждение имущества, вызванные ненадлежащим использованием прибора, в соответствии с предупреждениями по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию, изложенными в данном руководстве по эксплуатации.

После завершения установки эти инструкции должны быть переданы владельцу/пользователю прибора.

УСТАНОВКА:

Перед началом установки убедитесь, что крыльчатка не деформирована и не повреждена, что она может свободно вращаться, а внутри наружного кожуха отсутствуют посторонние предметы.

Этот тип канального вытяжного вентилятора предназначен для работы в любой секции воздуховода (жесткого или гибкого) в горизонтальном или вертикальном положении.

Устройство должно быть установлено в соответствии с прилагаемой графической документацией (см. Рис. 1 и 2).

• Ослабьте 2 винта (D) и поднимите фланцы (E). Извлеките корпус в сборе (F) из кожуха.

• Поместите кронштейн + прорези (G) в место, где вы хотите установить вытяжку (на стене или на потолке), и обозначьте отверстия (H).

• Прорежьте четыре отверстия подходящим сверлом и закрепите кронштейн с помощью дюбелей и винтов, входящих в комплектацию прибора.

Рекомендуется размещать прибор на расстоянии, равном или превышающем один метр от изгиба или ближайшего отверстия всасывания-выдува воздуха.

• Присоедините всасывающий (A) и вытяжной трубопроводы (B) к патрубкам (I) с помощью фланцев или прочной клейкой ленты. Для обеспечения эффективной работы прибора важно, чтобы диаметр трубы был равен диаметру отверстий.

• Установите на место корпус (F) внутри кожуха таким образом, чтобы направление циркуляции воздуха, обозначенное стрелками (J), и направление вывода кабеля соответствовали желаемым.

Замкните фланцы (Е) и затяните винты (D)
Независимо от того, выполняется ли сборка с отдельной вытяжной трубой или с прямым выпуском воздуха, всегда необходимо устанавливать воздушные решетки, соответствующие государственным требованиям безопасности, с целью перекрытия доступа к лопастям вентилятора. Убедитесь в отсутствии препятствий, блокирующих поток воздуха.

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ:

Убедитесь, что напряжение (В) и частота (Гц) источника питания соответствуют значениям, указанным на паспортной табличке. После установки прибор должен иметь возможность отключаться от сети электропитания.

Отключение может производиться при помощи штепселя, расположенного в доступном месте, либо при помощи переключателя, встроенного в стационарно закрепленную проводку, которая соответствует стандартам установки электрооборудования. Прибор должен быть постоянно подключен к стационарно проложенной электропроводке.

(2- или 3-жильный кабель с минимальным сечением 1 мм² и максимальным 1,5 мм²).

Для завершения электрического подключения следуйте схеме подключения в зависимости от модели, которую вы хотите подключить (см. Рис. 3А, 3В, 4А, 4В).

Принимая во внимание тот факт, что это устройство имеет двойную изоляцию (Класс II), заземляющее соединение не требуется.

Снимите крышку блока подключения, как показано на рис. 2. Прodelайте отверстие в гибком держателе (О), чтобы пропустить провода питания.

Кабель электропитания должен быть проложен так, чтобы по нему в прибор не могли попасть жидкость или пар. Если добиться этого невозможно, место входа кабеля должно быть дополнительно загерметизировано, например, при помощи силикона. В противном случае не удастся обеспечить указанную степень защиты IP.

Этот прибор оснащен одно-, двух- или трехскоростным двигателем (в зависимости от модели).

Если вы хотите установить коммутатор, который позволяет выбирать между высокой скоростью (S3), средней скоростью (S2) (только на модели канального вытяжного вентилятора 200/910) и низкой скоростью (S1), см. Рис. 3А - 3В.

На заводе-изготовителе таймер устанавливается только для высокой скорости (S2).

При желании вы можете установить таймер для низкой скорости (S1), оставив высокую скорость (S2) без таймера.

- Подключите кабель, соответствующий скорости, которую вы хотите измерять, к клемме контура двигателя (Motor Line) на электронной панели таймера.

- Подключите кабель, соответствующий другой скорости, к общему разветвителю питания (TB) для работы без таймера. Имеющиеся версии:

- STANDARD (стандарт). Не требует настройки

- TIMER (таймер). Настраиваемый таймер от 3 до 15 секунд. Если этот прибор не используется, рекомендуется отключить его от электросети.

НАСТРОЙКИ И РАБОТА:

Выполните необходимые настройки в соответствии с установленной моделью прибора.

ТАЙМЕР (см. Рис. 4А - 4В)

Чтобы установить таймер, поверните штифт ТАЙМЕРА по часовой стрелке, чтобы увеличить время (3-15 секунд).

Запустится вытяжной вентилятор, приводимый в действие переключателем. При переводе выключателя в режим ВЫКЛ. вентилятор продолжает работать в течение установленного времени, а затем отключается.

Чтобы завершить установку, убедитесь, что все соединения выполнены надлежащим образом, а все кабели размещены правильно.

Повторно установите крышку распределительного блока в правильное положение и убедитесь, что ее нельзя снять без использования инструмента.

Убедитесь в том, что лопасти крыльчатки вращаются свободно.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- Перед чисткой убедитесь, что прибор не подключен к сети электропитания,

а также примите меры, чтобы исключить его повторное случайное подключение.

- Регулярно протирайте влажной тканью.

- При проведении технического обслуживания

- Корпус в сборе необходимо снять с места, в котором он установлен (см. Рис. 2)

- Снимите два конусных патрубков (V): Ослабьте винты на конусных патрубках, поверните каждый патрубок примерно на 9° против часовой стрелки и снимите трубу, потянув за нее (см. Рис. 5).

- Необходимо периодически проверять двигатель, крыльчатку и все компоненты, чтобы убедиться, что они не загрязнены и не повреждены. Частота проверок зависит от условий эксплуатации прибора.

- Удалите грязь с винта и внутренних частей корпуса, чтобы избежать разбалансировки во время работы, снижения аэродинамических характеристик и повреждения двигателя.

- Подшипники двигателя не нуждаются в обслуживании.

- После завершения технического обслуживания установите на место конусные патрубки и корпус.

Во время ремонта всегда необходимо использовать оригинальные запчасти.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ оставляет за собой право вносить в свои продукты любые технологические улучшения или модификации без предварительного уведомления.



Символ на изделии или упаковке обозначает, что данное изделие запрещается утилизировать как бытовые отходы. Вместо этого его следует транспортировать в соответствующий пункт переработки электрического и электронного оборудования. Обеспечивая надлежащую утилизацию данного изделия, вы помогаете снизить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые могут быть вызваны неправильным обращением с отходами данного изделия. Чтобы получить более подробную информацию о переработке данного изделия, пожалуйста, свяжитесь с местным городским представительством службы переработки отходов или магазином, в котором было приобретено данное изделие.

Fig. 1

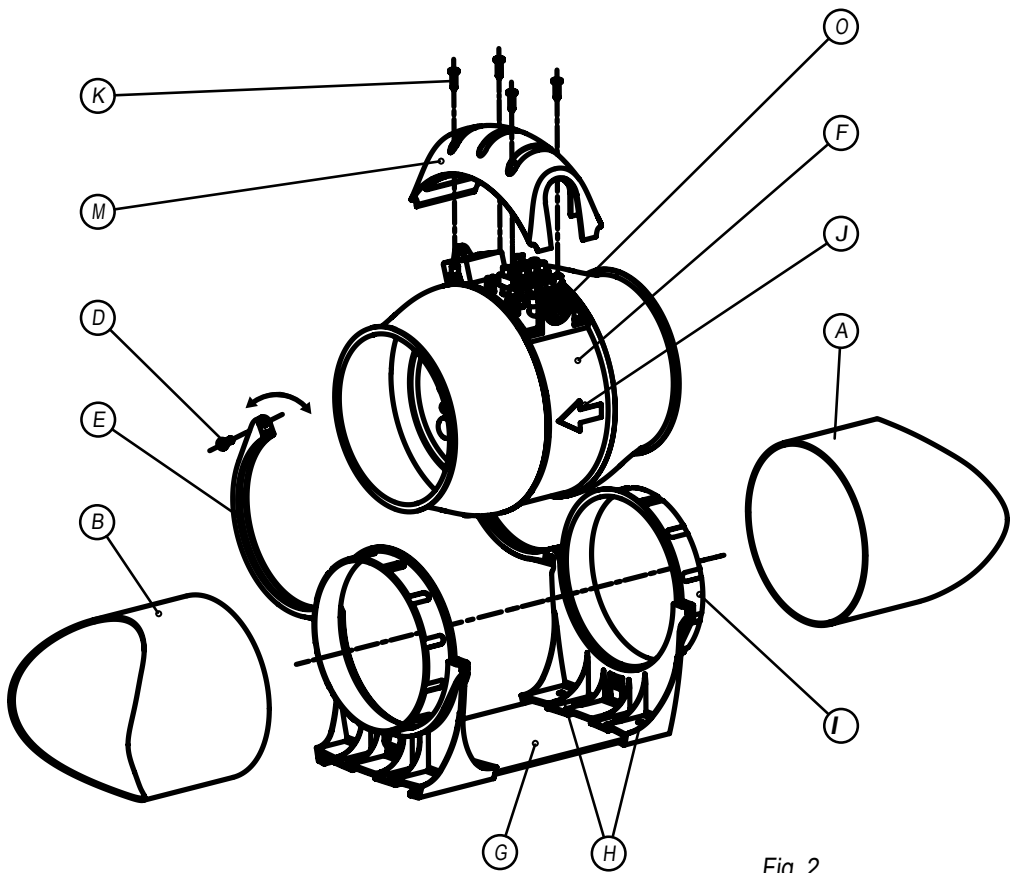
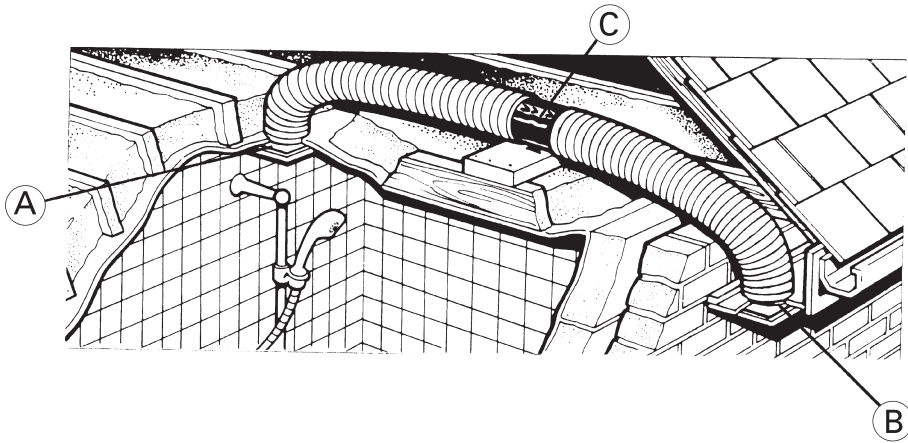


Fig. 2

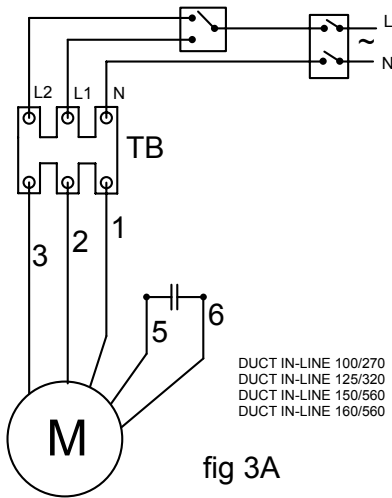


fig 3A

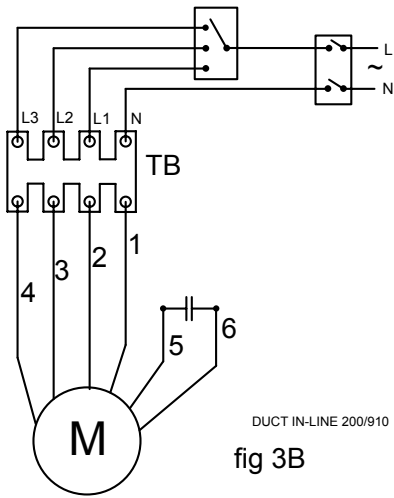


fig 3B

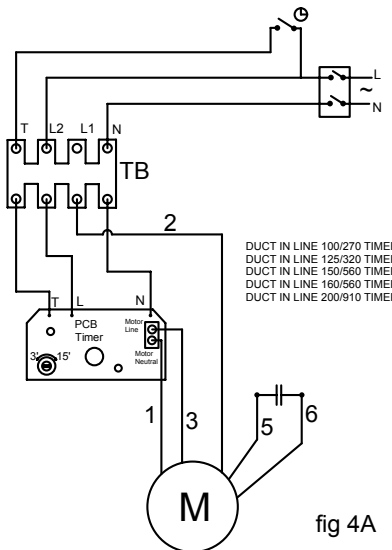


fig 4A

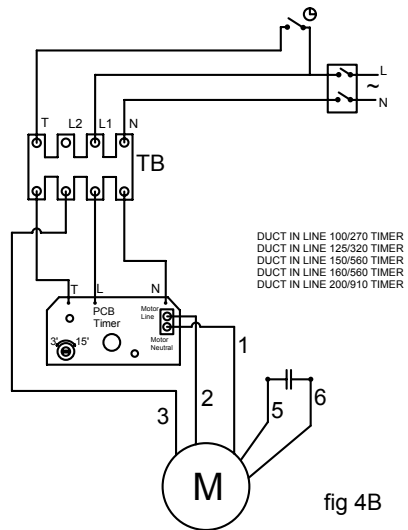


fig 4B

#		ES	DE	FR	EN	IT	NL	PT	DA	FI	NO	SV	RU	AR
1	N	Azul	Blau	Bleu	Blue	Blu	Blauw	Azul	Blå	Sininen	Blå	Blå	синий	أزرق
2	S1	Marrón	Braun	Marron	Brown	Marrone	Bruin	Castanho	Brun	Brown	Brown	Brun	коричневый	بَرَاوَن
3	S2	Gris	Grau	Gris	Grey	Grigio	Grijs	Cinzeno	Grå	Harmaa	Grå	Grå	серый	رَمَادِي
4	S3	Negro	Schwarz	Noir	Black	Nero	Zwart	Preto	Sort	Musta	Svart	Svart	черный	أَسْوَد
5	C1	Naranja	Orange	Orange	Orange	Arancione	Oranje	Laranja	Orange	Oranssi	Orange	Orange	оранжевый	أُورَانْج
6	C2	Blanco	Weiß	Blanc	White	Bianco	Wit	Branco	Hvid	Valkoinen	Hvit	Vit	белый	أَبْيَض

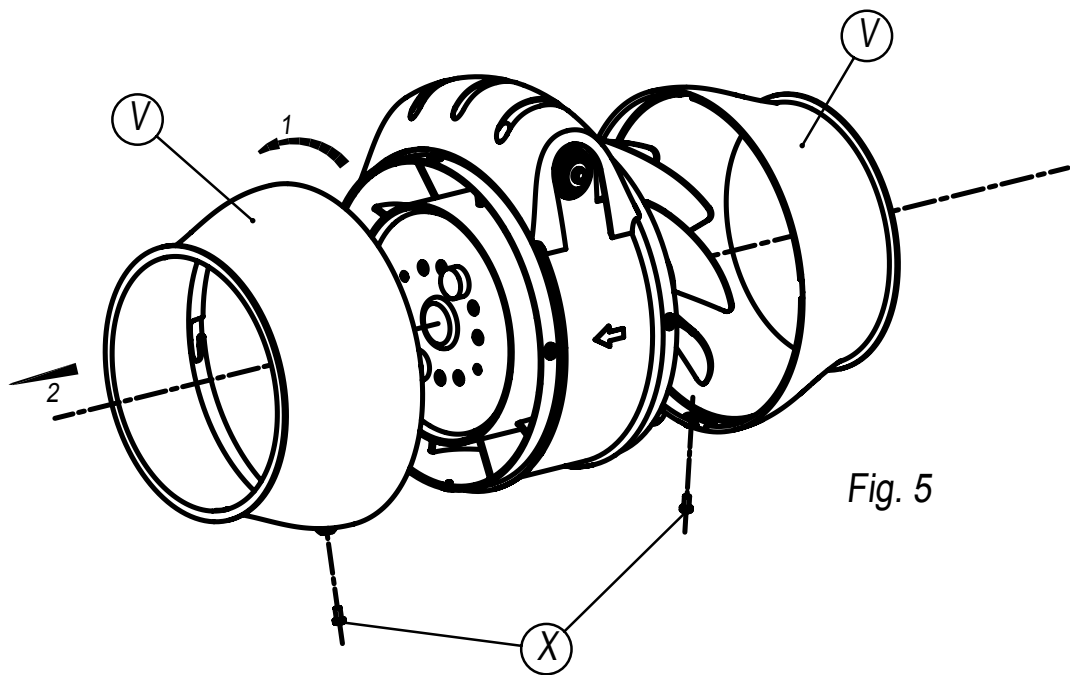


Fig. 5